



# 숙박시설 이용 시의 유의점 안내 가이드북

in Japan





# 숙박시설에 관하여

宿泊施設について



## 호텔(시티 호텔)

ホテル（シティホテル）

호텔(시티 호텔)은, 일반적으로 연회장이나 요식시설(레스토랑·라운지·바), 숙(물·과자·토산품 등)을 병설하고 있습니다.

또한, 에어컨·히터, TV, 냉장고, 욕조, 드라이어 등의 설비 시설을 완비하고 있습니다.

편의제품인 치솔·치약세트, 브러시, 샤워캡, 슬리퍼 등도 구비되어 있습니다.

宴会場や料飲施設（レストラン・ラウンジ・バー）、ショップ（水・菓子・おみやげ等）などを併設し、ホテルを存分に楽しめる施設です。

ホテルは、冷暖房、テレビ、冷蔵庫、風呂、ドライヤー等の設備備品を完備しています。アメニティも歯磨きセット、ブラシ、シャワーキャップ、スリッパ等が用意されています。

## 비즈니스 호텔

ビジネスホテル

비즈니스 호텔은 도심과 같은 교통의 요충지에 입지하고, 숙박 기능에 중점을 두는 호텔입니다.

객실은 일반적인 시티 호텔보다는 좁고, 설비는 에어컨·히터, TV, 냉장고, 욕조, 드라이어 등이 있고, 편의 제품도 기본 필수품은 구비되어 있습니다.

都市、市街地などの交通の要所に立地する宿泊機能に重点をおくホテルです。

客室は通常のシティホテルよりも狭く、設備備品も冷暖房、テレビ、冷蔵庫、風呂、ドライヤー等、アメニティも最低必要限度のものは揃えてあります。

일본의 전통적인 숙박시설로, 일본의 일반 가정처럼 현관에서 신발을 벗은 다음 슬리퍼로 갈아 신고 입실합니다.

객실은 일본 고유의 다다미 방이며, 침구는 이부자리와 침대, 두 타입이 있습니다.

최근은 방에 욕조설비를 구비하는 곳이 늘어나고 있습니다만, 일반적으로 공동욕조 (온천일 경우도 많습니다.)에서 입욕합니다. 호텔과 달리, 통상적으로 1박2식(석식, 조식)의 숙박요금이 일반적입니다.

日本の伝統的な宿泊施設で、玄関でスリッパ等に履き替えて入ります。

部屋は日本古来の畳部屋、寝室は布団、ベッドの両方のタイプがあります。

最近は部屋風呂の普及がすすんでいますが、一般的に共同浴場（温泉の場合も多い）で入浴します。

ホテルと違い、通常は一泊二食（夕食、朝食）の宿泊料金の場合が多いです。

## 민박(펜션)

民宿 (ペンション)

여관과 구별이 어렵습니다만, 대부분이 가족이 경영하는 소규모의 숙박시설입니다.

가족 같은 소박한 접객 서비스가 특징이며, 숙박요금도 호텔이나 여관에 비해 비교적 저렴합니다.

식사는 1박2식이 일반적입니다.

일본식 다다미방에 일식이 주로 제공되는 시설을 민박이라 부르고, 서양식 방과 서양요리가 제공되는 시설을 펜션이라고 부르기도 합니다.

旅館との区別が難しいですが、多くは家族で運営する小規模な和室中心の宿泊施設です。

家庭的な素朴な接客サービスをセールスポイントにしているところが多く、宿泊料金も低価格なところが多いです。

食事は一泊二食付きが多く和食が中心となります。

似ている宿泊施設で、客室が洋室で、食事が西洋料理主体のところをペン션이라고呼ぶ場合があります。

# 숙박시설의 룰

宿泊施設のルール



## 체크 인

チェックイン

일반적으로, 숙박시설의 타입에 관계없이 숙박수속은 거의 같습니다.

### 【체크인의 절차】

- ① 예약자의 이름을 전합니다.
- ② 숙박자 카드에 필요 사항을 기입합니다.
- ③ 선불 결제 방식이면, 요금을 체크인 시에 지불합니다.  
    계약금 (숙박요금의 일부) 지불의 경우도 있습니다.
- ④ 열쇠를 받고 객실로 향합니다. (여관의 경우는 스텝이 객실까지 안내하고, 객실 설비의 사용법을 가르쳐 드립니다.)

通常施設によって大きな違いはありません。

- ① 예약한 이름をお伝えください。
- ② 宿泊者カードに必要事項をご記入ください。
- ③ 前払い方式であれば、料金をチェックインの際に支払ってください。  
    内金 (宿泊料金の一部) の場合もあります。
- ④ 鍵を受け取り、部屋に行きます。  
(旅館の場合はスタッフの方が部屋まで案内してくださり、使い方を教えてくださいます)

## 체크 아웃

チェックアウト

### 【체크아웃의 절차】

- ① 객실을 나올 때, 잊은 물건이 없는지 확인합니다.
- ② 접수 로비에서 열쇠를 반납합니다.
- ③ 후 지불이라면 체크아웃 시에 요금을 지불합니다.  
(선 지불의 경우는, 객실에서 사용한 음료 등의 정산을 합니다.)

① 部屋を出る際は忘れ物等がないかご確認をお願いします。

② 鍵はご返却ください。

③ 後納方式であれば料金をチェックアウトの際に支払ってください。 (前払いの場合は、部屋で利用した飲み物等を清算してください)

## 팁

## チップについて



일본에서는 팁의 습관이 없기 때문에, 팁을 전달할 필요가 없습니다.  
단, 특별한 서비스를 받거나, 서비스에 호감을 느낀 경우에는,  
「아리가토우 고자이마스」와 같은 인사말로 감사의 마음을 전하는 것이  
중요합니다。

日本にはチップの習慣がない為、チップ渡す必要はありません。  
但し、特別なサービスを受けたり、好感を持った時には、「ありがとう」等の感謝の気持ちを  
伝えることが肝要です。

## 객실 반입에 관하여

## 部屋への持込について



일본은 일반적으로 객실 반입은 금지되어 있습니다.  
(페트병, 과자류의 기호품에 대해서 반입이 가능한 경우가 많습니다.)  
단, 기호품이라도 공동시설의 로비나 식당 등에서의 이용은 자제하여  
주시기 바랍니다.

일반적으로 이하의 것들은 객실 반입이 금지되어 있습니다.

- ①동물 · 조류
- ②화약, 휘발유, 그 밖의 발화성, 인화성 물질
- ③악취가 나는 것
- ④크기와 양이 상식적인 범위를 벗어난 물품
- ⑤총기, 장검, 각성제류

日本では基本的に部屋への持ち込みは禁止されています。（ペットボトル、菓子類の嗜好品に  
ついては持ち込みが可能な場合が多いです）

但し、嗜好品についても、公共のロビーや食堂等での利用はお控えください。  
その他、一般的に以下の物は持ち込みが禁止されています。

- ①動物 · 鳥類
- ②火薬、揮発油、その他発火性、引火性のもの
- ③悪臭を発するもの
- ④常識的な大きさ、量をこえる物品
- ⑤銃砲、刀剣、覚せい剤の類

©Liu Wen Cheng



## 가지고 가도 되는 것

가지고 가도 될지 안될지를 판단하는 것은「소모품의 구별」입니다。 일반적으로、포장이 되어 있는 소모품은 가지고 갈 수 있습니다。 이하의 것들은 가지고 갈 수 있는 것 입니다。

- |          |          |         |         |              |
|----------|----------|---------|---------|--------------|
| · 1회용 칫솔 | · 샤워 캡   | · 바디 타올 | · 고형 비누 | · 1회용 포장 샴푸  |
| · 면도기    | · 헤어 고무  | · 코튼 세트 | · 입욕제   | · 1회용 포장 화장품 |
| · 빗      | · 바디 스펜지 | · 면봉    |         | Etc.         |

## 持ち帰り自由なもの

持ち帰りが可能かどうかは「消耗品かどうか」ということです。  
以下のものは持ち帰りが可能です。(一般的に、袋に入っている使いきりのアメニティは、持ち帰りが可能です)

- |           |          |          |            |
|-----------|----------|----------|------------|
| ·使い捨て歯ブラシ | ·ヘアゴム    | ·コットンセット | ·使いきりシャンプー |
| ·カミソリ     | ·ボディスポンジ | ·綿棒      | ·使い切り化粧品   |
| ·ヘアブラシ    | ·ボディタオル  | ·固形石けん   | ·入浴剤       |
| ·シャワーキャップ |          |          | など。        |

## 가지고 갈 수 없는 것

이하와 같은 숙박 시설의 비품은 가지고 갈 수 없습니다.

- |                             |     |      |       |
|-----------------------------|-----|------|-------|
| ·드라이어                       | ·행거 | ·미그잔 | ·주전자  |
| ·타올                         | ·컵  | ·찻잔  | ·차통   |
| ·욕실 타올                      |     |      | ·쟁반 등 |
| ·용기에 들어 있는 보디클린저, 샴푸, 린스 등  |     |      |       |
| ·슬리퍼 (포장에 들어 있는 1회용 슬리퍼 제외) |     |      | Etc.  |

## 持ち帰り不可のもの

持ち帰りが可能かどうかは「消耗品かどうか」ということです。  
以下のものは持ち帰りが可能です。(一般的に、袋に入っている使いきりのアメニティは、持ち帰りが可能です)

- |        |          |      |                           |
|--------|----------|------|---------------------------|
| ·ドライヤー | ·ハンガー    | ·湯飲み | ·ボトルに入ったボディソープ・シャンプー・リンス等 |
| ·タオル   | ·コップ     | ·急須  | ·スリッパ (袋に入った使い切りスリッパを除く)  |
| ·バスタオル | ·コーヒーカップ | ·茶筒  | など。                       |

## 유료인 것

냉장고 내에 들어 있는, 주류, 드링크류, 안주 등은 유료입니다.  
이용한 경우에는, 체크아웃시 정산됩니다.

## 有料なもの

冷蔵庫内に入っている、酒類、ドリンク類、つまみなどは有料料金の対象になります。

## 화장실에 대하여

トイレについて

최근은 양식 화장실이 보급되어 있습니다만, 시설에 따라서는 일본식 화장실인 곳도 있습니다。  
(最近は洋式トイレが普及していますが、施設によっては和室トイレのところもございます。)

화장실을 이용하시는 분들에게 부탁드리는 말 (トイレを利用される方へお願い)



- ①변기를 뒤로 하여 앉아 주십시오.
- ②변기 받침대 위에 올라가지 마십시오.

- ①トイレは後ろ向きでお座りください。
- ②トイレの上には乗らないでください。



- ③구비되어 있는 휴지만을 사용해 주십시오.
- ④사용하신 휴지는 반드시 변기에 넣고 물을 내려주십시오.
- ③紙はトイレに備えつけのものを必ずお使いください。
- ④使用済みの紙は必ずトイレに流してください。



- ⑤용변을 보신후에는 물을 꼭 내려 주시기 바랍니다.
- ⑥남자분이 변기에 서서 소변을 보실 경우는, 변기 받침대를 올리고 사용해 주십시오.
- ⑤使用が済んだら必ず水を流してください。
- ⑥男性の方は便器で立って小便をされる場合、便座を上げてご利用ください。

## Wi-Fi의 이용에 대하여

Wi-Fiについて



Wi-Fi는 대부분의 숙박 시설에서 이용 가능합니다.  
숙박하시는 장소에 따라 이하의 경우들이 있으므로, 도착 시에 확인을 하시는 것이 좋습니다.

- ①전관 이용가능  
(전관Wi-Fi프리의 경우나, 프론트에서 패스워드를 받는 경우)
- ②루터의 렌탈 (프론트에서 루터를 빌릴 수 있습니다.)
- ③프론트, 로비에서만 Wi-Fi 사용가능

Wi-Fiはほとんどの宿泊施設で利用可能な場合が多いです。  
使用できるエリア等で以下のようなケースがあるので、到着時に確認をしてください。

- ・全館利用可能 (全館フリーの場合と、フロントでパスワードをもらうケースがあります)
- ・ルーターの貸し出しをしている。 (フロントでルーターを借りることができます)
- ・フロント、ロビーのみ使用可能

# 일본 풍 료칸 즐기기

和風旅館での過ごし方



## 일본 풍 료칸 이란

和風旅館とは

숙박시설중, 일본풍의 구조및 설비로 지어진 곳을「료칸」이라고 합니다.

일반적으로, 료칸은 현관이나 방 입구에서 구두를 벗고, 실내에서 슬리퍼를 사용합니다.

욕조는 실내 욕조나 공동 온천장입니다.

편한 유카타로 갈아 입으신 후, 료칸내에 머물면서 공동 온천장을 천천히 즐기는 일본 고유의 힐링 스타일을 만끽해 주십시오.

宿泊施設で和式の構造及び設備を主とするもので、「日本旅館」ともいいます。

ホテルの様に靴のまま部屋に入り、バスとトイレが一緒という構造ではなく、宿や部屋の玄関で靴を脱ぎ、全館スリッパで滞在できます。

また、滞在中は館内どこでも、いつでも浴衣で過ごせ、共同浴場でくつろぐという日本独特の滞在スタイルが特徴です。

## 일본식 다다미방

和室

일본식 다다미방은, 바닥면이 다다미(이구사 제조로, 1조가 6×3피트의 매트형)로 깔아져 있습니다.

방의 크기는 다다미의 수에 따라서, 6조, 8조, 10조 등으로 표시되어 있습니다.  
방에는 도코노 마, 미닫이 문, 좌탁, 경대 등이 있습니다.

일본식 방은 사용 목적에 따라 식사 장소나 거실, 침실이 되는 등 다방면으로 사용됩니다.

和室の部屋は、床面が畳（いぐさ製で一畳が6×3フィートのマット）で敷き詰められています。  
部屋の大きさは畳の数により、六畳、八畳、十畳などで示されます。

部屋には、床の間、ふすま、庄司、座卓、座布団、鏡台等があります。

和室は、使用目的に準じ、食事する場所になったり、居間、寝室になったりします。

일본식의 공동 욕조는, 그 안에서 몸을 씻는 것이 아니라, 신체를 따뜻하게 데우는 것입니다. 사용 상의 주의점은 이하와 같습니다.

- ① 공동 욕조는, 타인과 함께 입욕하기 때문에, 타인에게 실례가 되지 않도록 유의해 주십시오.
- ② 욕조에 들어가기 전에, 샤워 장소에서 몸을 간단히 씻으시고 들어가 주십시오.
- ③ 욕조에 들어가신 후, 편하게 즐겨 주십시오.
- ④ 몸이 따뜻해지면, 욕조에서 나와 샤워장에서 전신을 씻습니다.

### 그 외 주의사항

- 수영복 착용의 입욕을 금합니다.
- 욕조 안에서의 비누 사용을 금합니다.
- 함부로 욕조 마개를 열지 마십시오.
- 사용한 타올 및 바스타올은 방으로 가지고 가시기 바랍니다.

和式の共同浴場は、その中で体を洗うのではなく、身体を温めるものです。

使用上の注意は以下の通りです。

- ① 共同浴場は、他人と一緒に入浴するため、他人に迷惑をかけないよう留意してください。
- ② 浴槽に入る前に、洗い場で身体を簡単に洗ってから入浴します。
- ③ 浴槽の中では、ゆっくりリラックスしてお過ごしください。
- ④ 温まつたら浴槽から出て、洗い場で全身を洗い、石鹼を流します。

### その他注意事項

- 水着着用で風呂に入らない。
- 浴槽の中では石鹼を使用しない。
- 風呂栓を抜かない。
- 使用したタオル・バスタオルは部屋に持ち帰る。



## 타올 · 바스타올

### タオル・バスタオル

타올 · 바스타올은, 실내복과 같이 준비되어 있는 경우가 많습니다.

세면대, 욕조에서 사용한 타올과 바스타올은 방으로 가지고 돌아가셔서, 구비되어 있는 타올걸이에 걸어 말립니다.

일반적으로, 비닐 포장이 되어 있는 소모품의 타올은 투숙후에 가지고 가실 수 있습니다만,

그 외의 타올 · 바스타올은 객실의 비품이므로, 가지고 가실 수 없습니다.

タオル・バスタオルは、部屋着と一緒に準備されている場合が多いです。

洗面所、風呂で使用したタオル、バスタオルは部屋に持ち帰り、備え付けのタオル掛け等で乾かします。

一般的に、袋に入ったタオルは持ち帰ってもよいとされていますが、他のタオル・バスタオルは部屋の備品なので、持ち帰ることはできません。

## 도코노 마

床の間

일본식 다다미방에는, 바닥보다 높은 단사로 만들어 놓은 「도코노 마」라고 불리우는 장소가 설비되어 있기도 합니다.

도코노 마의 벽에는 족자가 걸어져 있고, 그 앞을 꽃꽂이로 장식도 합니다.

도코노 마의 앞에는, 상좌(명예로운 자리)가 있고, 손님은 이 자리에 앉습니다.

부屋の上座には、畳よりわずかに高くなっている「床の間」と呼ばれる場所があります。

床の間の壁には、掛け軸が掛けられており、その前には、花が生けられたりしています。

床の間の前は、上座（名譽ある席）とされ、客にはこの席が勧められます。

## 실내복

部屋着（浴衣）

료칸에 구비되어 있는 실내복을 「유카타」라고 말합니다.

일본식 방은 앉아서 생활하는 스타일로 되어 있기 때문에, 유카타를 입는 것이 편안하실 것이라고 생각합니다.

여관 내에는 유카타로 지낼 수 있습니다.

더울 때에는 면제품의 유카타가, 추울 때에는 유타카 위에 입는 「탄젠」이라는, 솜을 넣어 재봉한 걸옷이 준비된 경우가 있습니다.

和室の部屋では、日本流に座るようになっているため、部屋に用意された部屋着を着たほうがくつろげると思います。旅館内は部屋着で過ごすことが可能です。

暑い時は綿製の浴衣が、寒い時は「丹前」といわれる綿を入れた浴衣の上に着るものが用意されている場合があります。ぜひお試しください。

## 오차·과자의 서비스

お茶・お菓子のサービス

방에 있는 좌탁에는 차잎이 들어있는 차통, 찻주전자, 찻잔이 한 곳에 정리되어 있습니다.

물이 들어간 전기 포트나 보온병도 구비되어 있습니다.

투숙객은 구비되어 있는 물품을 이용하여 차를 마실 수 있습니다.

대부분 차와 함께 드시는 과자도 같이 준비되어 있는 경우가 많습니다.

客室の座卓には、茶筒に入った茶葉や急須、湯呑茶碗が茶びついにまとめられています。

また、湯の入った電気ポットや魔法瓶が用意されています。

利用者は、それらを利用し茶を入れて飲むことができます。

お菓子も座卓上に用意されている場合が多く、そのお菓子も自由に食べることができます。

## 이부자리

布団

일본의 전통적인 「후통(이부자리)」은 다다미 바닥위에 펴서 사용합니다.  
이부자리는 벽 수납장에 넣어 있습니다.

요를 바닥에 깔으신 후, 그 위에 시트를 펴고 이부자리를 엾습니다.

계절에 맞춰 담요를 추가하거나 하여, 이부자리의 수를 조정하여 수면시의 몸을 보온 합니다.

日本の伝統的“布団”は畳に敷いて使用します。通常布団は押し入れに収納されています。敷布団を下に敷き、その上にシーツをかけ、更にその上に掛布団をかけます。

季節により毛布を追加するなど、掛布団の枚数を調整して睡眠中の保温調整ができます。



編集・製作

一般社団法人 日本の寺子屋  
<http://www.terakoya-japan.com/>